

常年期第二主日

讀經一：依撒意亞先知書 (Is) 62:1-5

新郎怎樣喜愛新娘，你的天主也要怎樣喜愛你。

為了熙雍，我決不緘默，為了耶路撒冷，我決不休息，直到她的正義顯現，有如光明，她的救恩燃亮，有如火炬。萬民都要見到你的正義；眾王都要看見你的榮耀。人要給你起一個新的名號，是上主親口所指定的。你將是上主手中的榮冠，是你天主掌上的冠冕。你不再稱為「被遺棄的」，你的地域也不再被稱為「荒涼的」；因為你要被稱為「我親愛的」，你的地域要被稱為「已婚的」，因為上主喜愛你，你的地域將要婚嫁。就如青年怎樣迎娶處女，你的建造者也要怎樣迎娶你；新郎怎樣喜愛新娘，你的天主也要怎樣喜愛你。

答唱詠 詠 (Ps) 96:1-2, 2-3, 7-8, 9-10

【答】：請在萬民中，宣揚上主的奇功。

領：請眾齊向上主歌唱新歌；普世大地，請向上主謳歌！請向上主歌唱，讚美他的聖名。【答】

領：一日復一日，宣揚他的救恩。請在列邦中，傳述他的光榮；請在萬民中，宣揚他的奇功。【答】

領：各民各族，請將光榮歸於上主；各家各戶，請將威能歸於上主。請將主名的光榮，歸於上主！【答】

領：請穿上聖潔的禮服，叩拜上主。普世大地，要在他面前戰戰兢兢！請在萬民中高呼：上主為王！他以正義公道，來治理萬邦。【答】

讀經二：格林多人前書 (1 Cor) 12:4-11

一切神恩都是由唯一而同一的聖神，隨他的心願，個別分配給人。

弟兄姊妹們：神恩雖有區別，卻是同一的聖神所賜；職分雖有區別，卻是同一的主所賜；功效雖有區別，卻是同一的天主，在一切人身上，行一切事。聖神顯示在每人身上，雖有不同，但全是為人的好處。這人從聖神蒙受了智慧的言語，另一人卻由同一聖神，蒙受了知識的言語；有人在同一聖神內，蒙受了信心，另有人在同一聖神內，卻蒙受了治病的奇恩；有的能行奇蹟，有的能說先知話，有的能辨別神恩，有的能說各種語言，有的能解釋語言。可是，這一切都是這唯一而同一的聖神所行的，隨他的心願，個別分配給人。

福音：聖若望福音 (Jn) 2:1-11

這是耶穌所行的第一個神蹟，是在加里肋亞加納行的。

第三天，在加里肋亞加納有婚宴，耶穌的母親也在那裡；耶穌和他的門徒也被請去赴婚宴。酒不夠了，耶穌的母親向耶穌說：「他們沒有酒了。」耶穌回答說：「女人，這於我和你有什麼關係？我的時刻尚未來到。」耶穌的母親給僕役說：「他無論吩咐你們什麼，你們就做什麼。」在那裡放著六口石缸，是為猶太人取潔禮用的；每口可容納兩三桶水。耶穌向僕役說：「你們把缸灌滿水吧！」他們就灌滿了，直到缸口。然後，耶穌給他們說：「現在你們舀出來，送給司席！」他們便送去了。司席一嘗已變成酒的水，他並不知道是從那裡來的；舀水的僕役卻知道。司席便叫新郎來，向他說：「人人都先擺上好酒，當客人都喝夠了，才擺上次等的；你卻把好酒保留到現在。」這是耶穌所行的第一個神蹟，是在加里肋亞加納行的；耶穌顯示了自己的光榮，他的門徒就信從了他。

教宗主日講道 請參閱：梵蒂岡新聞網 <https://www.vaticannews.va/en.html>

You are encouraged to continue to provide your financial support to the community via donation to the following bank account, thank you for your support.
我們鼓勵你繼續支持團體的開支，可以將你的奉獻直接存入以下的銀行，謝謝您的慷慨和支持。

Bank: Commonwealth Bank

Account Name: Chinese Catholic Pastoral Community Inc

BSB: 062000 Account Number: 1594 7930



天主教華人牧靈團體 CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址：Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131

電子郵件：info@ccpc.net.au 互聯網網址：www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135

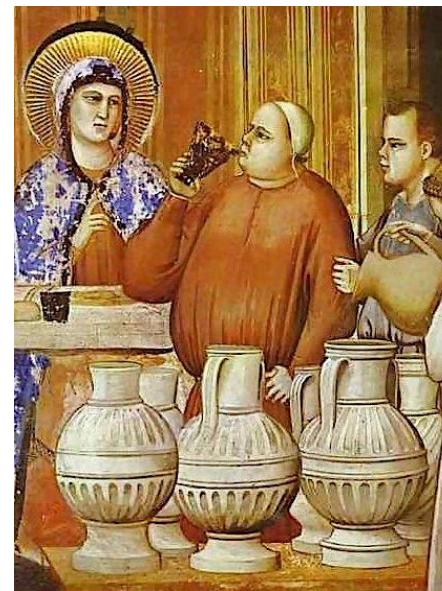
臉書 CCPC 群組：<https://www.facebook.com/groups/309539298626/>

主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父 電話：0431 962 786

Fr. Jacob Wang 王金福神父 電話：0488 042 077

常年期第二主日 2022 年 1 月 16 日

January 16th 2022 – 2nd Sunday of Ordinary Time C



Giotto Wedding at Cana
detail c1304 - c1306

And when the headwaiter tasted the water that had become wine, without knowing where it came from: ... you have kept the good wine until now. (Jn 2:9-10)

司席一嘗已變成酒的水——並不知是從那裏來的... 你卻把好酒保留到現在。(若 2:9-10)

**所有在亞洲中心、聖伯多祿朱利安堂的彌撒和團體及各善會的實體活動暫停，直至另行通知。
All Masses at Asiana Centre & St Peter Julian's Church and Other community/groups activities will be suspended until further notice.**

網上彌撒時間 (Live Stream Mass):

星期日 (Sunday): 10am (英語 English) 11:30am (粵語 Cantonese)

網上直播網址 (YouTube link): https://www.youtube.com/channel/UC9z0_dTQDJMi99VNswbHMQVQ

領洗、婚配及病人傅油：請聯絡主任司鐸/神父

慕道班/教義函授課程 查詢詳情及報名：請聯絡 Paul Tong 0432 927 151 / 周先生 (Joseph) 0403 589 375 /

陳先生 (Fred) 0422 231 328

神父的話 From the Priest

王金福神父：主內的兄弟姐妹們，大家主日好！

常年期的第一週已經過去了。在教會禮儀年曆中，一年的大多數時期都是常年期。常年期的第一時期自上個主日“主受洗節”後開始，到“聖灰禮儀”的週三結束；第二個時期由“聖神降臨節”後開始，直到將臨期第一主日前夕結束。

教會在梵蒂岡第二屆大公會議之前並無系統的“禮儀年”編排，直到 1969 年教會禮儀年改革之後，“常年期”才開始在普世教會內流行。很多禮儀學者解釋“常年期”（Ordinary Time）的大概意思就是“狀況良好的時間”而不是“平凡的時間”。其實，“平凡的時間”也沒有什麼不好。我們的生命大多不就是在“平凡的時間”內生活嗎？沒有幾個人的生命總是處在“高光”時刻，我們的生活也不總是在特殊的日子或慶期節日裏。所以不管是個人、婚姻，還是家庭生活，將平凡的日子過的“不平凡”才是真正的生活。當然我們的信仰也是，不只是在以聖誕節和復活節為中心的節日慶祝中，在平凡的生活活出信仰才是真正的信仰。

教會在整個“禮儀年”的特殊慶期內揭示了基督的全部奧跡，從降孕、誕生，受難、復活、升天和聖神降臨，以及等候主光榮地再來。而在常年期主日感恩祭中的讀經安排則把耶穌公開生活中所發生的事蹟，一幕一幕、一件一件地呈現在我們眼前，也將祂的宣講一段一段地傳送到我們耳中。不管是耶穌從生到死及復活、升天的奧跡，還是祂生平所行的事蹟和宣講及教導，都引導、促使我們反思，並更深地在日常生活中認識自己的生命。

很多的時候，我們想讓自己的生活處在平凡之中都很難。就如現在，疫情幾乎迫使我們所有的生活方式都進入了特殊時期，這時候大家都渴望回到“正常”或者“平凡”當中。信仰也有特殊的恩寵時期，但每一天的平凡生命本身就是天主的特殊恩寵。所以“常年期”，無論是“狀況良好的時間”，還是“平凡的時間”，都可以讓我們的信仰不斷成長，也能使我們與天主關係日趨緊密，更可以將自己的信仰表現在每一天的平凡生活之中。

在這病毒肆虐的特殊時期，我們祈求天主讓病毒早日結束，使我們的生活回歸到平凡的正常當中；也祈求天主，使我們的信仰在平凡的生活，日漸成長。



May their souls depart through the mercy of God, rest in peace.
求天主廣施慈恩，接納她們的靈魂，讓她們安息在主的懷中。

團體報告/ Community News

18/1 (星期二 Tue)	晚上八時 至九時半 8pm to 9:30pm	由傳道員組主辦的「生活信仰分享聚會」ZOOM聚會。 主題:「生命燃點生命」。 剛踏入 2022 年的連續分享,我們已經用「家」及「人生計劃」作了探討。原來,我們的人生,往往是我們在不同成長時期的家庭和諧及成長經歷有關。有時,童年陰影,仿如惡夢,終身伴隨,影響深遠。究竟,如何才可放下過去,讓人生重新出發,活得更精彩及義意呢? 我們會先在家觀看「生命恩泉」系列短片「生命燃點生命」,然後,再在聚會時作分享。 參加方法及報名,請用電話 SMS 聯絡 Joseph 0403589375 或 Rachel 0410342890
20/1 (星期四 Thu)	晚上八時 半至九時 8:30pm to 9pm	ZOOM 網上團體頌唸玫瑰經祈禱 誠意邀請大家參與 https://us02web.zoom.us/j/83650569932?pwd=U2l1YUQ0N3ZyOG1QWU1WbEREN1RSdz09 Meeting ID: 836 5056 9932 Passcode: 373551 *團體兄弟姐妹可以預先將祈禱意向告訴 Angela/Candy 或逢星期四祈禱晚會之前將祈禱意向發送到電郵 info@ccpc.net.au。團體會在祈禱當晚一起為這些意向祈禱。
29/1 (星期六 Sat)	早上十時 半至下午 十二時 10:30am	由傳道員組主辦的「救恩史研習聚會」ZOOM 網上聚會 今次聚會的主題是充軍回國後所產生的問題。猶大支派 一 猶太人確是十二支派碩果緊存的以色列民族《遺民》。他們的宗教文學思想對耶穌時代及後世(現代)教會有什麼影響。 網上見 https://us02webzoom.us/j/8216343078?pwd=alhq0HlyUjJPdzluNVJ3T2hPN31Sdz09 Meeting ID: 82163434078 Passcode: 395215 詳情查詢請發 短信(SMS) 或 WhatsApp 至 Paul Tong 0433 812 585
請注意: 12/2 夫婦懇談會十週年紀念感恩祭 將會取消。將改在八月,詳情稍後通知。		

團體新的委員會幹事已經成立。
CCPC new committee has been formed.

President 主席：Simon Liu（一年任期）
Vice President 副主席：Candy Lui（一年任期）
Treasurer 財政：Carlton Lue
Secretary 秘書：Angela Mui
Executive Coordinator 幹事委員：Julie Leung
Executive Coordinator 幹事委員：Rachel Lo

請為新的委員會幹事祈禱。
Please keep the new committee in your prayer.